

读故事·学英语

科学普及  
系列

# 火星存在生命吗?

Timed Reading

Level III

神奇自然馆

第3辑

阅读提高·知识扩充·文化解读·思维拓展

徜徉于世界文化经典的长河，学习地道英语，感悟别样人生!

麦格劳-希尔教育集团 ©主编

张广林 杨芳 吴鹏 ©译

麦格希 中英双语阅读文库



Mc  
Graw  
Hill  
Education



吉林出版集团有限责任公司



神奇自然馆

麦格希 中英双语阅读文库 

# 火星存在生命吗？

Timed Readings Plus in Science III

第③辑

麦格劳-希尔教育集团 ©主编

张广林 杨芳 吴鹏 ©译



吉林出版集团有限责任公司

## 图书在版编目(CIP)数据

神奇自然馆. 第3辑, 火星存在生命吗? : 英汉对照 / 麦格劳 - 希尔教育集团主编; 张广林, 杨芳, 吴鹏译. -- 长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2013.1

(麦格劳中英双语阅读文库)

ISBN 978-7-5534-1184-2

I. ①神… II. ①美… ②张… ③杨… ④吴… III. ①英语—汉语—对照读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 291206 号

Jamestown

Timed Readings Plus in Science Book 3

0-07-827372-2

Copyright © 2004 by The McGraw-Hill Companies, Inc.

All Rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including without limitation photocopying, recording, taping, or any database, information or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

This authorized Bilingual adaptation is jointly published by McGraw-Hill Education (Asia) and Jilin Publishing Group. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan.

Copyright © 2013 by The McGraw-Hill Asia Holdings(Singapore)PTE.LTD and Jilin Publishing Group.

版权所有。未经出版人先书面许可, 对本出版物的任何部分不得以任何方式或途径复制或传播, 包括但不限于复印、录制、录音, 或通过任何数据库、信息或可检索的系统。

本授权双语改编版由麦格劳 - 希尔(亚洲)教育出版公司和吉林出版集团有限责任公司合作出版。此版本未经授权仅限在中华人民共和国境内(不包括香港特别行政区、澳门特别行政区和台湾)销售。

版权© 2013 由麦格劳 - 希尔(亚洲)教育出版公司与吉林出版集团有限责任公司所有。

本书封面贴有 McGraw-Hill Education 公司防伪标签, 无标签者不得销售。

吉林省版权局著作权合同登记号: 07-2012-4038

## 神奇自然馆 第3辑 火星存在生命吗?

主 编: 麦格劳 - 希尔教育集团

翻 译: 张广林 杨 芳 吴 鹏

插 画: 齐 航 李延霞

责任编辑: 沈丽娟

封面设计: 李立嗣

开 本: 660mm×960mm 1/16

字 数: 225 千字

印 张: 10

版 次: 2013 年 5 月第 1 版

印 次: 2013 年 5 月第 1 次印刷

出 版: 吉林出版集团有限责任公司

发 行: 吉林出版集团外语教育有限公司

地 址: 长春市泰来街 1825 号

邮编: 130011

电 话: 总编办: 0431-86012683

发行部: 0431-86012675 0431-86012826(Fax)

网 址: www.360hours.com

印 刷: 吉林省金昇印务有限公司

ISBN 978-7-5534-1184-2 定价: 19.80 元

版权所有 侵权必究 举报电话: 0431-86012683

# | 前 言

---

英语思想家培根说过：阅读使人深刻。阅读的真正目的是获取信息，开拓视野和陶冶情操。从语言学习的角度来说，学习语言若没有大量阅读就如隔靴搔痒，因为阅读中的语言是最丰富、最灵活、最具表现力、最符合生活情景的，同时读物中的情节、故事引人入胜，进而能充分调动读者的阅读兴趣，培养读者的文学修养，至此，语言的学习水到渠成。

“麦格希中英双语阅读文库”在世界范围内选材，涉及科普、社会文化、文学名著、传奇故事、成长励志等多个系列，充分满足英语学习者课外阅读之所需，在阅读中学习英语、提高能力。

## ◎ 难度适中

本套图书充分照顾读者的英语学习阶段和水平，从读者的阅读兴趣出发，以难易适中的英语语言为立足点，选材精心、编排合理。

## ◎精品荟萃

本套图书注重经典阅读与实用阅读并举。既包含国内外脍炙人口、耳熟能详的美文，又包含科普、人文、故事、励志类等多学科的精彩文章。

## ◎功能实用

本套图书充分体现了双语阅读的功能和优势，充分考虑到读者课外阅读的方便，超出核心词表的词汇均出现在使其意义明显的语境之中，并标注释义。

鉴于编者水平有限，凡不周之处，谬误之处，皆欢迎批评指正。

我们真心地希望本套图书承载的文化知识和英语阅读的策略对提高读者的英语著作欣赏水平和英语运用能力有所裨益。

**丛书编委会**

# Contents

---

Is There Life on Mars?

火星存在生命吗? / 1

Our Solar System

我们的太阳系 / 4



---

**A** Journey Through the Eye  
眼睛的旅程 / 8

Eye Care Through the Ages

爱眼史话 / 12

---

Herbs: Plants of Many Uses

草药: 多用途的植物 / 15

The Art of Herb Gardening

草药园艺艺术 / 19

---

Early Discoveries in Electricity

电的早期发现 / 21

What Causes Static Electricity?

什么引起静电? / 25



---

**W**hat Makes a Hurricane?  
飓风怎样形成? / 27

The Day of the Hurricane

飓风日 / 31

---

**W**here Have All the the  
Grasslands Gone?

草原去哪里了? / 34

Hunting Buffalo: A Way of Life

捕猎野牛: 一种生活方式 / 38

---

Arachnids

蛛形纲动物 / 41

Spiders That Lasso Their Prey

套捕猎物的蜘蛛 / 45

---

## T raining to Be an Astronaut

培训宇航员 / 47

Disappointments and Triumphs of Female Astronauts  
女宇航员的失望与成功 / 51

---

What Good Is Sleep?

什么是好睡眠? / 53

Helpful Hints for Falling Asleep

有助入睡的方法 / 57



---

## H ow Sedimentary Rock Forms

沉积岩如何形成 / 60

Fossils: A Record of Life on Earth

化石: 地球生命的记录 / 64



---

Surviving the Tides

在潮汐中生存 / 66

Getting the Salt out of Salt Water

去除盐水中的盐 / 70

---

## T he Invention of the Camera

照相机的发明 / 72

Preparing for the Science Fair

为科学展览会作准备 / 76

---

Simple and Compound Machines

简单机械和复杂机械 / 79

Bicycles on the Move

自行车的发展史 / 83

The Spectrum of Light

光 谱 / 86

Recipe for a Rainbow

彩虹的“配方” / 89



---

**R**ecycling Can Reduce Pollution

回收利用减轻污染 / 91

Fighting Air Pollution

应对空气污染 / 95

---

Exploring the Undersea World

探秘海底世界 / 98

Snorkeling

潜 游 / 102

---

The Endangered Everglades

濒危的埃弗格莱兹 / 104

Protecting Wild Animals

保护野生动物 / 108



---

**A** Meal of Wild Forest Plants

野菜大餐 / 111

The Origin of Corn

玉米的起源 / 115

**W**hat Is Sound?

什么是声音? / 118

Pleasant and Unpleasant Sounds

悦耳的声音和刺耳的声音 / 121

---

Climate and the Change of Seasons

气候与季节变化 / 124

Repairing the Ozone Layer

修复臭氧层 / 127



---

## E arthquakes

地 震 / 129

Not Aftershocks After All

不是余震 / 133

---

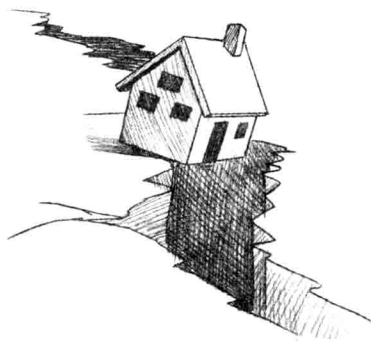
Dinosaurs: All Shapes and Sizes

恐龙：大小不同，形状迥异 / 136

Are Birds Related to Dinosaurs?

鸟类和恐龙有关系吗？ / 140

---



---

## E nergy and Motion

能量和运动 / 143

The Science of Kickball

踢球中的科学 / 147

---

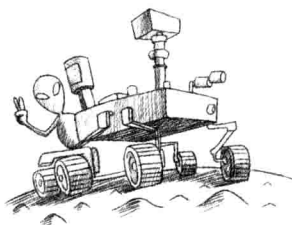
Sayings About Animals

谈谈动物 / 149

## 1

# Is There Life on Mars?

In our solar system, Mars is the planet that is most like Earth. A day on Mars is just over 24 hours long. There are seasons on Mars just as there are on Earth. Even some of the land features are similar. Both Mars and Earth have *canyons*, *volcanoes*, deserts, and polar ice caps.



Scientists once believed there was life

## 火星存在生命吗？

在我们生活的太阳系中，火星是最像地球的行星。火星一天的时间在刚好24小时多一点。火星的季节类似地球的季节，甚至它们的一些地貌也是相似的。火星与地球都有峡谷、火山、沙漠，以及极地冰冠。

科学家们曾经认为火星上存在生命。火星表面的黑色斑点似乎随时间

canyon *n.* 峡谷

volcano *n.* 火山

on Mars. Dark markings on the surface of Mars appeared to change shape over time. Scientists believed the marks could be plant life. Other marks looked like *canals*. Some people believed *intelligent* life forms had built canals to carry water from the poles to the deserts. Further study *revealed*, however, that none of the marks were plants or canals.

Most scientists today agree that Mars cannot support life. Mars has in fact a very harsh environment. The air on Mars is very thin and made up mostly of carbon *dioxide*. It does not trap heat the way Earth's oxygen-rich atmosphere does. The temperature on Mars can reach 27°C (81°F) during the day in some areas, but it can drop to a frigid -143°C (-225°F) at the polar ice caps. In these conditions, no

---

不断变换形状，科学家们相信这些标志就是植物的生命迹象。其他的标志看起来像运河，一些人认为是智慧生物修建了运河，将水从极地引到了沙漠，但进一步的研究显示，这些标志并不是植物或运河。

如今，大部分科学家一致认为火星不能有生命存在。事实上，火星环境极其恶劣。火星空气稀薄，并且主要成分为二氧化碳。它无法像在氧气充足的地球环境中那样吸收热量。白天，火星上一些地区的温度可以达到 27°C (81°F)；但在极地冰冠，其温度会降至 -143°C (-225°F)。在

---

canal *n.* 运河  
 reveal *v.* 显示

intelligent *adj.* 智慧的  
 dioxide *n.* 二氧化碳

liquid water can be present on the surface of Mars.

A *meteorite* that appears to have come from Mars provides evidence that there were *primitive* bacteria there billions of years ago. Scientists are continuing to *investigate* this *possibility*.

---

这样的条件下，火星表面不可能存在液态的水。

似乎是来自火星的陨石证明：火星在几十亿年前存在原始细菌，科学家们正在继续调查研究其可能性。

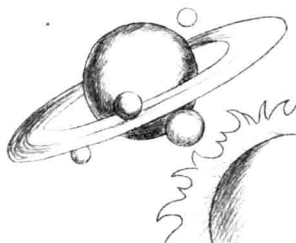
---

meteorite *n.* 陨石  
investigate *v.* 调查

primitive *adj.* 原始的  
possibility *n.* 可能性

## Our Solar System

A solar system consists of a star, its *orbiting* planets, and all other material that is held in by the gravity of the star. Our solar system is made up of the Sun, the planets, and millions of smaller objects, such as *asteroids*, *comets*, and *meteoroids*. Our solar system is one of many solar systems in the universe.



### 我们的太阳系

太阳系包括一个恒星、恒星的轨道行星，以及其他所有由恒星引力控制的物质。我们生活的太阳系由太阳，行星，以及数百万更小的物体组成，如：小行星、彗星以及流星体，是宇宙中众多太阳系之一。迄今为止，天文学家已经发现了至少50个其他的太阳系。

orbit *v.* 沿轨道运行

comet *n.* 彗星

asteroid *n.* 小行星

meteoroid *n.* 流星体

*Astronomers* so far have found at least 50 other solar systems.

The Sun is made up entirely of gases. *Hydrogen* gas in the core of the Sun undergoes fusion to form helium gas. This process gives off energy in the form of heat and light. It is so powerful that the core of the Sun has a temperature of about 15 million degrees Celsius (27 million degrees *Fahrenheit*). All life on Earth depends on the heat and light of the Sun.

Of the planets in our solar system, *Mercury*, Venus, Earth, and Mars are closest to the Sun. They are rocky planets that are surrounded by a large asteroid belt. Jupiter, Saturn, Uranus, and Neptune are farther away from the Sun. They have a liquid surface and a thick, outer layer of gas. Thin rings of dust, rock, and ice surround each of the outer planets. All of these planets except Mercury and

太阳全部是由气体构成。太阳中心的氢气经过核聚变形成氦气。这一过程释放出的能量以光和热的形式存在。太阳中心能量极强，其温度约1 500万℃(2 700万°F)。地球上所有的生物都依靠太阳的光和热生存。

在我们生活的太阳系行星中，水星、金星、地球和火星离太阳最近，它们是多岩石的行星，一条巨大的小行星带环绕着它们。木星、土星、天王星和海王星距离太阳相对较远。它们的表面呈液态，并且外部是厚厚的气层。灰尘、岩石和冰的薄圈环绕着每个外部行星。除了水星和金星，其他行星都至少有一个卫星。

*astronomer* *n.* 天文学家  
*Fahrenheit* *n.* 以华氏表示温度

*hydrogen* *n.* 氢气  
*Mercury* *n.* 水星

*Venus* have at least one moon.

*Pluto* is the planet farthest from the Sun. Pluto is a tiny, solid planet with an odd orbit. The path it makes around the Sun is not like the paths of the other planets. Most astronomers do not consider Pluto to be a major planet.

Many smaller objects orbit the Sun. Asteroids are the largest of these objects. Most asteroids are found in the asteroid belt between Mars and *Jupiter*. The largest known asteroid, Ceres, is about 1,000 kilometers (600 miles) across.

Comets are made of ice and rock. Comets come from the coldest parts of our solar system. Objects in this region are *propelled* into new orbits from time to time. As a comet nears the Sun, the ice in its

冥王星是离太阳最远的行星。冥王星是一个很小的固态行星，有着与众不同的轨道。他围绕太阳运转的路径并不像其他行星一样。大多数天文学家认为冥王星不是大行星。

许多更小的物体围绕太阳运转，小行星是其中最大的。大多数小行星都被发现存在于火星与木星之间的小行星带。已知的最大的小行星是谷神星，距离约1 000公里（600英里）。

彗星由冰与岩石构成。它来自我们这个太阳系最冷的地方。这一区域的物体被不时推入新的轨道。当彗星靠近太阳时，它中心的冰会变成气体。彗星拖着一条闪光的尘埃尾巴。

*Venus* *n.* 金星  
*Jupiter* *n.* 木星

*Pluto* *n.* 冥王星  
*propel* *n.* 推进

core turns to gas. It leaves a tail of glowing dust.

The other objects in our solar system break off from asteroids, comets, planets, and moons. These broken *chunks* of rock and metal are meteoroids. Sometimes one of these space rocks lands on Earth and serves as a *reminder* that there are other bodies in our solar system.

---

我们太阳系中的其他物体是从小行星、彗星、行星以及卫星中脱落而来，这些岩石和金属的碎块就是流星体。有时，这样一块来自太空的岩石会落在地球上，提醒我们在太阳系中还有别的物体存在。

---

chunk *n.* 厚块；大块

reminder *n.* 提醒人的事物



## 3

## A Journey Through the Eye

The human eye works together with the brain to provide our sense of sight. Light rays bouncing off objects travel through the eye. The eyes collect light and send signals to the brain, which create *visual* images.

The eye is a round organ filled with clear fluid. When light travels into the eye, it first



### 眼睛的旅程

的眼睛和大脑协同工作，让人能感受到光。光线从物体反射回来，进入人的眼睛，眼睛聚拢光线并且向大脑发射信号，这样就生成了视觉影像。

眼睛是一个充满清澈液体的圆形器官。光线首先经过角膜才进入眼

visual *adj.* 视觉的